



مشروع قرار بشأن حماية حقوق الإنسان (الهند) للعمال المهاجرين وتعزيزها في آسيا

SC- Social/ Draft Res/2018/04
20 كانون الثاني/ يناير 2019

أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية الذين يمثلون الدول الموقعة والتي هي أطراف في الاتفاقيات والمعاهدات الدولية ذات الصلة؛

وإذ يقرّون بأن إعداد العمال المهاجرين وحماية حقوقهم تتماشى مع مبادئ حقوق الإنسان وتساهم في تطوير العلاقات الودية بين البلدان وتعزيزها؛

وإذ يشيرون إلى الإعلان العالمي لحقوق الإنسان، والميثاق الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، والميثاق الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، واتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة، واتفاقية حقوق الطفل، الصكوك الدولية الأخرى ذات الصلة التي تكون الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية أطرافاً فيها؛

وإذ يلاحظون أنّ الاتفاقية الدولية لحماية حقوق جميع العمال المهاجرين وأفراد أسرهم، واتفاقية منظمة العمل الدولية رقم 97 (ILO) بشأن حول (استبدال: تايلاند) الهجرة من أجل العمل، واتفاقية منظمة العمل الدولية رقم 143 بشأن العمال المهاجرين (النص التكميلي)، تُنشئ إطاراً لحماية العمال المهاجرين عند الاقتضاء؛

وإذ يحيطون علماً بأهمية إعلان اتفاق رابطة أمم جنوب شرق آسيا (ASEAN) بشأن حماية حقوق العمال المهاجرين وتعزيزها؛

وإذ يحيطون علماً بأهمية إعلان نيويورك من أجل اللاجئين والمهاجرين للعام 2016 وإعلان رابطة أمم جنوب شرق آسيا (ASEAN) بشأن حماية حقوق العمال المهاجرين وتعزيزها (إندونيسيا)؛

وإذ يقرّون بأهمية اتفاقيات منظمة العمل الدولية المتعلقة بحماية حقوق العمال المهاجرين، وكذلك بروتوكول الأمم المتحدة لمنع وقمع ومحاكمة الاتجار بالأشخاص، وبخاصة النساء والأطفال، المكمل لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة العابرة للحدود الوطنية 2000 اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية



والبروتوكولات الملحقة بها "بروتوكول منع وقمع ومعاقبة الاتجار بالأشخاص، وبخاصة النساء والأطفال" و "بروتوكول مكافحة تهريب المهاجرين عن طريق البر والبحر والجو (تركيا) في تعزيز حقوق العمال المهاجرين الآسيويين دون التعرض لجنسهم أو عرقهم أو لغتهم أو دينهم أو جنسيتهم أو أصلهم العرقي؛

وإذ يلاحظون أنّ اعتماد اتفاقية منظمة العمل الدولية بشأن العمل اللائق لخدم المنازل في مؤتمر منظمة العمل الدولية المائة في جنيف، عام 2011، هو اعتراف عالمي بوجود خادمت منازل حيث العديد منهن مهاجرات؛

وإذ يشددون على أهمية إنشاء إطار قانوني وطني فضلاً عن إطار قانوني واسع لحماية حقوق العمال المهاجرين وملاحظة الوضع القانوني وغير القانوني لمختلف الحالات؛

وإذ يشعرون بقلق بالغ إزاء الظروف الخطرة التي يواجهها العمال المهاجرون مثل **انتهاكات المس بحقوق (إيران: إضافة) الإنسان بما في ذلك من خلال (إيران: استبدال) المضايقات والعنف والتمييز وتدني الأجور وانخفاض مستوى الأعمال، والأعمال غير مدفوعة الأجر، والإرهاق الناجم عن العمل؛**

وإذ يشددون على التحديات التي تواجهها العاملات المهاجرات مثل الاحتجاز القسري، وتدني الأجور، وعدم الدفع، وساعات العمل المفرطة، والأنشطة الجسدية الشاقة والمضايقة الجنسية والإيذاء، والإتجار بالبشر وتهريب المهاجرين والبغاء؛

وإذ يدركون بأن وضع المهاجرين غير المستقر يحول دون تهيئة الظروف لتوفير الحماية الكاملة والشاملة لحقهم من جانب الحكومات في البلدان المرسلين والمستقبلين **المقصد أو العبور (تركيا)؛**

وإذ يؤكدون على أن تكثيف مهاجري العمل مع الظروف المحلية ونشاط العمل في دول المقصد بالإضافة إلى الاندماج في المجتمع المستقبل هي عوامل مهمّة تسهم في الممارسة الفعالة لحقوق المهاجرين بقصد العمل؛

وإذ يقرون بمساهمة العمال المهاجرين في المجتمع والاقتصاد في كل من الدول المستقبلية والمرسلة وما يقدموه في سبيل تنمية المنطقة وازدهارها؛



وإذ يأخذون في الاعتبار أهمية العلاقات الودية والتعاون بين الحكومات والبرلمانات وشعوب آسيا التي تعالج المشاكل المتعلقة بالعمال المهاجرين الآسيويين؛ وعلى وجه الخصوص، تقديم خدمات المساعدة للعودة إلى الوطن مثل التنسيق مع الأسر، والمساعدة في المطارات، والنقل الداخلي، والمأوى المؤقت، والخدمات الطبية وخدمات إعادة التأهيل؛

وإذ يعترفون بالدور الهام للبرلمانات في تعزيز السياسات الاجتماعية وسياسات حقوق الإنسان، وفي المواثمة مع النهج الآسيوي بشأن حماية حقوق الإنسان (الهند) العمال المهاجرين في آسيا؛

وإذ يؤكدون على أن توفير تدابير ملائمة لحماية حقوق العمال المهاجرين وتعزيزها في آسيا هو جزء من المسؤولية المشتركة بين البلدان الآسيوية (هو ذات أهمية بالغة للبلدان الآسيوية) نحو رؤية مشتركة للأمن والازدهار تركز على تحسين نوعية حياة شعوبها؛ (روسيا)

وإذ يؤكدون على أن توفير تدابير ملائمة لحماية وتعزيز حقوق العمال المهاجرين في آسيا هو جزء من مسؤولية مشتركة بين البلدان الآسيوية من أجل (تركيا) (تكتسي أهمية بالغة بالنسبة للبلدان الآسيوية نحو رؤية مشتركة للأمن والازدهار، التي ركزت على تحسين نوعية حياة شعوبها؛ (روسيا) (تركيا)]]

وإذ يهتمون بموضوع النزوح (تركيا) الجماعي للأشخاص الذين حاولوا الفرار من أوطانهم في آسيا إلى بعض البلدان الأوروبية، وذلك بسبب انعدام أو نقص الأمن أو الطعام أو الخدمات الصحية أو الإقامة أو فرص العمل وما إلى ذلك؛ كثير منهم من العمال المهاجرين الشباب؛

وإذ يلاحظون وباعتناء بالغ أن الإثنية وغيرها من أشكال التعصب هي الأسباب الرئيسية للهجرة القسرية؛ (الهند)

1. نشجع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على النظر في موضوع الانضمام إلى الاتفاقية الدولية لحماية حقوق جميع العمال المهاجرين وأفراد أسرهم لتأكيد الالتزام الآسيوي بشأن حماية حقوق العمال المهاجرين والقضايا الإنسانية في آسيا؛

2. ندعو البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى تعزيز ومواءمة إجراءاتها من أجل حماية أفضل لحقوق العمال المهاجرين، لا سيما حالات النساء والأطفال؛

وتدعو أيضاً البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى حث حكومتها على إدماج الرؤى والمبادئ والأهداف والالتزامات المنصوص عليها في الاتفاقية العالمية لهجرة آمنة، ومنظمة، ومنتظمة التي أقرت في المؤتمر الحكومي الدولي للأمم المتحدة من أجل إقرار الاتفاقية العالمية لهجرة آمنة، ومنظمة، ومنتظمة، التي عقدت في المملكة المغربية في كانون الأول/ديسمبر 2018، في سياساتها الوطنية المتعلقة بالهجرة؛ (إندونيسيا)



3. **نطالب** بلدان الجمعية البرلمانية الآسيوية المرسلة بتزويد العمال المهاجرين بالمهارات والمعرفة الكافية حتى يتمكنوا من القيام بمهمتهم وفهم الثقافة والقوانين والأنظمة السائدة في البلدان المستقبلة؛

4. **نؤكد على أنه ينبغي** حث الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية أن تيسر (الهند) (تشجيع الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على النظر في تيسير التعليم - روسيا) التعليم والتدريب المهني للقوى العاملة المهاجرة حتى يتمكن هؤلاء العمال المهاجرون من الاندماج في البلد المستقبل، بما يضمن حياتهم وإسهامهم في التنمية الاجتماعية - الاقتصادية والاستقرار والأمن في كل بلد؛ (فيتنام)

5. **نحث** البرلمانات الأعضاء في الجمعية على التأكد من أنه في حالة انتهاك القوانين المحلية، يجب تطبيق هذه القوانين بطريقة عادلة ومنصفة لكل من العمال المهاجرين والمواطنين قواعدها المحلية عادلة ومنصفة، وتطبق بالتساوي على العمال المهاجرين والمواطنين الذين ينتهكون القوانين؛ (تايلاند: استبدال)

6. **نشجع** التعاون الثنائي والإقليمي فيما بين البلدان في جميع المجالات وقضايا العمال المهاجرين من أجل تعظيم الفوائد المحتملة وتقليل الآثار السلبية للهجرة؛

7. **نشجع** الدول البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على النظر في الاتفاقيات الثنائية والإقليمية بما في ذلك اتفاقية الإخطار القنصلي الإلزامي بموجب روح اتفاقية فيينا للعلاقات القنصلية؛ التي تنص على إلزام الإخطار القنصلي حيث تكون البلدان المرسلة على علم جيد بالمشاكل القانونية التي يواجهها العمال المهاجرون؛ (روسيا)

8. **نؤكد على** أهمية إشراك منظومة الأمم المتحدة، والمنظمات الدولية، المجتمع المدني والمنظمات غير الحكومية، وزيادة فرص المشاركة والتفاعل مع جميع أصحاب المصلحة لتمكين الحكومة من وضع سياسات أفضل والإشراف على تنفيذ اللوائح المتعلقة بقضايا العمال المهاجرين؛ (تايلاند: إضافة)

9. **نوصي** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لتقديم معلومات وافية عن التنظيم والتشريعات والسياسات المتعلقة بالعمال المهاجرين في بلدانهم، وتبادل المعلومات وأفضل الممارسات فضلاً عن الفرص والتحديات التي تواجهها البلدان الآسيوية فيما يتعلق بحماية وتعزيز حقوق العمال المهاجرين ورفاهيتهم؛

10. **نحث** الدول الأعضاء ذات العلاقة مع الجمعية البرلمانية الآسيوية على خلق ظروف عمل عادلة وسليمة، وحدّ أدنى للأجور المناسبة، وإتاحة السبل الكافية للوصول إلى ظروف معيشة كريمة والصحة (تايلاند: إضافة) للعمال المهاجرين.

11. **نطالب** الأمين العام بالتنسيق مع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية بخصوص التقدم المحرز في تنفيذ هذا القرار وتقديم تقرير بشأنه إلى اجتماع اللجنة الدائمة للشؤون الاجتماعية والثقافية.



Draft Resolution on Protection and Promotion of The **Human (India) Rights of Migrant Workers in Asia**

SC- Social/ Draft Res/2018/04
20 January 2019

Members of the Asian Parliamentary Assembly representing signatory states who are parties to the relevant international conventions and agreements;

Acknowledging that the development of migrant workers and the protection of their rights are in line with the principles of human rights and contribute to the development and promotion of friendly relations among countries;

Recalling the Universal Declaration of Human Rights, the International Covenant on Civil and Political Rights, the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women, the Convention on the Rights of the Child and other relevant international instruments to which the States members of the Asian Parliamentary Assembly are parties;

Noting that the International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of their Families, the International Labor Organization (ILO) Convention 97 **concerning ~~on~~ (replace ; Thailand)** Migration for Employment, ILO Convention 143 concerning Migrant Workers (Supplementary Provision), established a broad legal framework for the protection of migrant workers if applicable;

Taking note of the importance of ASEAN **Consensus Declaration-(Thailand: replace)** on the Protection and the Promotion of the Rights of Migrant Workers;

Taking note of the importance of **the 2016 New York Declaration on Refugee and Migrants and ASEAN Declaration on the Protection and the Promotion of the Rights of Migrant Workers; (INDONESIA)**

Acknowledging the significance of ILO Conventions concerning the protection of the rights of migrant workers as well as ~~UN Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking In Persons, Especially Women and Children, Supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime—2000—~~**United Nations Convention against Transnational Organized Crime and Protocols Thereto ‘Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons Especially Women and Children’ and ‘Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air (TURKEY)** in promoting human rights of Asian migrant workers without prejudice to their sex, race, language, religion, nationality, or ethnic origin;

Noting the adoption of ILO Convention Concerning Decent Work for Domestic Workers at the 100th International Labour Organization (ILO) Conference in Geneva, 2011 as a global recognition on the existence of domestic workers where many of them are migrants;

Underlining the importance of establishing a national legal framework as well as a broad legal framework for the protection of the rights of migrant workers and noting the legal and illegal status of different cases;

Deeply concerned with the precarious conditions faced by migrant workers such as **violating of their (Iran: add) human rights abuse, including through (Iran: replace) harassment and violence, discrimination, low pay and low status jobs, unpaid jobs, and overwork;**

Underlining the challenges that women migrant workers are facing such as forced confinement, low pay, non-payment, excessive working hours, physically strenuous activities and sexual harassment and abuse, human trafficking and migrant smuggling, and prostitution;

Recognizing that unsettled status of immigrants prevents the establishment of conditions for full scale and comprehensive protection of their right by governments of ~~sending and receiving countries;~~ **the countries of destination or transit. (TURKEY)**

Emphasizing that adaptation of labor immigrants to local conditions and working activity in destination states as well as integration into recipient society are important factors which contribute to effective exercise of the rights of labor immigrants;

Acknowledging the contribution of migrant workers to the society and economy of both receiving and sending states and their input to the development and prosperity of the region;

Bearing in mind the importance of friendly relationships and cooperation among governments, parliaments and the peoples of Asia in solving the problems relating to Asian migrant workers; and in particular, providing repatriation assistance services such as coordination with families, airport assistance, domestic transport, temporary shelter, medical and rehabilitation services;

Recognizing the significant role of parliaments both in strengthening social and human rights policies, and in harmonizing an Asian approach on protecting the **human (India) rights** of migrant workers in Asia;

Confirming that providing adequate measures on the protection and promotion of the rights of migrant workers in Asia ~~is part of a shared responsibility among Asian Countries~~ **(is of critical importance for Asian countries)** toward a common vision for security and prosperity, which focused on the improvement of the quality of life of its people; **(Russia)**

[Confirming that providing adequate measures on the protection and promotion of the rights of migrant workers in Asia ~~is part of a shared responsibility among Asian Countries~~ **Against to (TURKEY) (is of critical importance for Asian countries)** toward a common vision for security and prosperity, which focused on the improvement of the quality of life of its people; **(Russia) (TURKEY)]**

Concerned with the mass (Turkey) exodus of people who have tried to flee from their homelands in Asia to some European countries, due to lack or deficiency of security, food, health service, accommodation, employment and so forth; many of whom are young migrant workers;

~~Noting with great concern that ethnic and other forms of intolerance are the major causes of forced migration;~~ (India)

1. **Encourage** APA Member Parliaments to consider accession to the International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of their Families to stress Asian commitment on the protection of the rights of migrant workers and humanitarian issues in Asia;
2. **Call upon** APA Member Parliaments to enhance and harmonize their actions towards a better protection of migrant workers' rights, especially the cases of women and children;

Also Call Upon APA Member Parliaments to urge their respective Government to integrate visions, principles, objectives and commitments enshrined under the Global Compact for Safe, Orderly and Regular Migration adopted at the UN Intergovernmental Conference to Adopt the Global Compact for Safe, Orderly and Regular Migration held in Morocco, December 2018 into their migrant-related national policies; (INDONESIA)

3. **Request** APA sending countries to provide migrant workers with adequate skills and knowledge in order to be able to fulfill their task and understand the culture, prevailing laws and regulation in the receiving countries;
4. ~~Emphasizing that Urge the APA Member States should to facilitate~~ – India) **(Encourage the APA Member States to consider facilitation of education – Russia) vocational training for migrant labor forces so that those migrant workers can integrate into the receiving country, ensuring their life and contributing to socio-economic development, stability and security in every country; (Viet Nam)**
5. **Urge** APA Member Parliaments to ensure that, **in case of violation of domestic laws, such laws should be applied in a fair and just manner to both migrant workers and citizens.** ~~their domestic laws shall be fair and just, equally applicable to both migrant workers and citizens who violate the laws;~~ **(Thailand: replace)**
6. **Encourage** the promotion of bilateral and regional cooperation among countries in all areas and issues of migrant workers to maximize the potential benefits and minimize the negative impacts of migration;
7. **Encourage** the respective States of the APA Member Parliaments to consider bilateral, or regional agreements ~~including Mandatory Consular Notification Agreement~~ **providing mandatory consular notification obligation** under the spirit of Vienna Convention on Consular Relations; whereby the sending countries are well informed on the legal problems faced by their migrant workers; **(Russia)**

8. **Emphasize** the importance of involving **United Nations system, international organizations,** civil society, **and** non-government organizations, and increasing ~~their opportunity~~ for participation and interaction with **all** stakeholders to **enable government to** develop better policies and supervise the implementation of regulations on migrant workers issues; **(Thailand: add)**
9. **Recommend** APA Member Parliaments to provide adequate information on regulation, legislation and policies related to migrant workers in their respective countries, and to share information and best practices as well as opportunities and challenges encountered by Asian countries in relation to the protection and promotion of migrant workers' **human (India)** rights and welfare;
10. **Urge** the APA relevant member countries to promote fair and proper working conditions, proper minimum wages, and adequate access to decent living conditions **and health (Thailand: add)** for migrant workers.
11. **Request** the Secretary-General to coordinate with APA Member Parliaments on the progress to implement this resolution and submit a report thereon to the meeting of the Standing committee on Social and Cultural Affairs.